

# 2 L'Éducation nationale

## français > néerlandais

l'Éducation nationale (f)	Qui est votre ministre de l' <b>Éducation nationale</b> ?	
	<i>Wie is jullie minister van <b>Onderwijs</b>?</i>	<i>het onderwijs</i>
le bac	J'ai passé mon <b>bac</b> au mois de mai.	
	<i>Ik heb in de maand mei <b>eindexamen</b> gedaan.</i>	<i>het eindexamen</i>
une épreuve	Les <b>épreuves</b> n'étaient pas faciles du tout.	
	<i>De <b>opgaven</b> waren helemaal niet makkelijk.</i>	<i>een toets, een opgave, een examenopgave</i>
la solution	Je n'ai pas pu trouver la <b>solution</b> de ce problème.	
	<i>Ik heb de <b>oplossing</b> van dit probleem niet kunnen vinden.</i>	<i>de oplossing</i>
un enseignant	Les <b>enseignants</b> ont un travail passionnant.	
	<i><b>Docenten</b> hebben boeiend werk.</i>	<i>een docent</i>
le proviseur	Notre <b>proviseur</b> est un homme sévère.	
	<i>Onze <b>rector</b> is een strenge man.</i>	<i>de rector</i>
le bulletin	J'ai beaucoup de bonnes notes sur mon <b>bulletin</b> .	
	<i>Ik heb veel goede cijfers op mijn <b>rapport</b>.</i>	<i>het rapport</i>
redoubler	Mon frère cadet a <b>redoublé</b> sa classe.	
	<i>Mijn jongste broer is <b>blijven zitten</b>.</i>	<i>overdoen, blijven zitten</i>
réussir	Ma cousine a <b>réussi</b> à tous ses examens.	
	<i>Mijn nichtje is voor al haar examens <b>geslaagd</b>.</i>	<i>slagen</i>
fier de	Elle est <b>fière de</b> ses résultats scolaires.	
	<i>Zij is <b>trots op</b> haar schoolresultaten.</i>	<i>trots op</i>
poursuivre	Elle a décidé de <b>poursuivre</b> ses études à Enschede.	
	<i>Zij heeft besloten haar studie <b>voort te zetten</b> in Enschede.</i>	<i>vervolgen, voortzetten</i>
obtenir	Ma copine veut toujours <b>obtenir</b> de bonnes notes.	
	<i>Mijn vriendin wil altijd goede cijfers <b>halen</b>.</i>	<i>halen, behalen</i>

un ordinateur	Même les petits enfants travaillent aujourd'hui avec un <b>ordinateur</b> .	
	<i>Zelfs kleine kinderen werken tegenwoordig met een <b>computer</b>.</i>	<i>een computer</i>
les devoirs (m)	As-tu fini tes <b>devoirs</b> ?	
	<i>Heb jij je <b>huiswerk</b> af?</i>	<i>het huiswerk</i>
être en train de	Non, mais je <b>suis en train de</b> les faire.	
	<i>Nee, maar ik <b>ben bezig</b> het <b>te</b> maken.</i>	<i> bezig zijn te, bezig zijn met</i>
se tromper	Je crois que je <b>me suis trompé</b> .	
	<i>Ik geloof dat ik <b>me heb vergist</b>.</i>	<i>zich vergissen</i>
commettre	J'ai <b>commis</b> une très grave erreur.	
	<i>Ik heb een ernstige vergissing <b>begaan</b>.</i>	<i>begaan</i>
un emploi du temps	Après les vacances notre prof d'anglais nous a donné l' <b>emploi du temps</b> .	
	<i>Na de vakantie heeft onze leraar Engels ons het <b>rooster</b> gegeven.</i>	<i>een rooster</i>
le manuel	Aux Pays-Bas les <b>manuels</b> scolaires sont gratuits pour les écoles primaires.	
	<i>In Nederland zijn de <b>schoolboeken</b> gratis voor de lagere scholen.</i>	<i>het schoolboek</i>
améliorer	En travaillant dur, on peut <b>améliorer</b> ses résultats.	
	<i>Door hard te werken, kan men zijn resultaten <b>verbeteren</b>.</i>	<i>verbeteren</i>
traiter	Notre professeur de mathématiques va <b>traiter</b> un problème difficile.	
	<i>Onze leraar wiskunde gaat een moeilijk probleem <b>behandelen</b>.</i>	<i>behandelen</i>
efficace	Notre prof d'anglais a trouvé une méthode <b>efficace</b> pour expliquer la grammaire.	
	<i>Onze leraar Engels heeft een <b>doeltreffende</b> methode gevonden om de grammatica uit te leggen.</i>	<i>doeltreffend</i>
la condition	En Afrique les enseignants doivent souvent travailler dans de mauvaises <b>conditions</b> .	
	<i>In Afrika moeten leraren vaak onder slechte <b>omstandigheden</b> werken.</i>	<i>de omstandigheid</i>
faire preuve de	Quand il était malade, notre professeur a <b>fait preuve d'un grand courage</b> .	
	<i>Toen hij ziek was, heeft onze leraar <b>blijk gegeven van</b> grote moed.</i>	<i>blijk geven van</i>
indifférent	Mon copain obtient souvent de mauvaises notes, mais cela le laisse complètement <b>indifférent</b> .	
	<i>Mijn vriend haait vaak slechte cijfers, maar dat laat hem volkomen <b>onverschillig</b>.</i>	<i>onverschillig</i>
hésiter	Il n' <b>hésite</b> jamais quand il doit prendre une décision difficile.	
	<i>Hij <b>aarzelt</b> nooit wanneer hij een moeilijke beslissing moet nemen.</i>	<i>aarzelen</i>

On nous a **interdit** de fumer dans la cour.

*Men heeft ons **verboden** op het schoolplein te roken.* *verbieden*

Dans toute l'Europe l'anglais est une langue **obligatoire** dans l'enseignement secondaire.

*In heel Europa is Engels een **verplichte** taal in het middelbaar onderwijs.* *verplicht*

décourager

Ce professeur nous **décourage**.

*Deze leraar **ontmoedigt** ons.* *ontmoedigen*

punir

Si tu n'arrives pas à l'heure, tu seras **puni**.

*Als Je niet op tijd komt, zul Je **gestraft** worden.* *straffen*

la valeur

Les jeunes sous-estiment quelquefois la **valeur** d'un diplôme.

*Jongelui onderschatten soms de **waarde** van een diploma.* *de waarde*

convaincre

Je ne voulais pas, mais il m'a **convaincu** de rester.

*Ik wilde niet, maar hij heeft mij **overtuigd** te blijven.* *overtuigen*

le siècle

Le professeur d'histoire nous a parlé du 17<sup>e</sup> **siècle**.  
le siècle de Louis XIV.

*De leraar geschiedenis heeft ons verteld over de zeventiende **eeuw**,* *de eeuw*  
*de eeuw van Lodewijk XIV.*

le départ

Le 1<sup>er</sup> août, c'est le grand **départ** des Parisiens.

*De eerste augustus is het grote **vertrek** van de Parijzenaars.* *het vertrek*

souligner

Nous avons dû **souligner** toutes les phrases importantes.

*Wij moesten alle belangrijke zinnen **onderstrepen**.* *onderstrepen*

la performance

Ses **performances** sportives sont excellentes.

*Haar sport**prestaties** zijn uitstekend.* *de prestatie*

la confiance

Nous avons toute la **confiance** de notre professeur d'éducation physique.

*Wij hebben alle **vertrouwen** van onze gymnastiekleraar.* *het vertrouwen*

le sujet

Quel est le **sujet** de sa conférence ?

*Wat is het **onderwerp** van zijn lezing?* *het onderwerp*

impatient

Un bon prof n'est jamais **impatient**.

*Een goede leraar is nooit **ongeduldig**.* *ongeduldig*

permettre

Il ne nous **permettra** jamais de rentrer.

*Hij zal ons nooit **toestaan** naar huis te gaan.* *toestaan*

# néerlandais > français

een examen doen	Ik ga <b>eindexamen doen</b> in de maand mei. <i>Je vais <b>passer mon bac</b> au mois de mai.</i>	<i>passer le bac, passer son bac</i>
studeren	In september ga ik <b>studeren</b> . <i>En septembre je vais <b>faire des études</b>.</i>	<i>faire des études</i>
een college	Ik heb twintig uur <b>college</b> per week. <i>J'ai vingt heures de <b>cours</b> par semaine.</i>	<i>un cours</i>
de oefening	Voor Duits had ik vaak moeilijke <b>oefeningen</b> . <i>Pour l'allemand j'avaï souvent des <b>exercices</b> difficiles.</i>	<i>l'exercice (m)</i>
het cijfer	Ik heb veel goede <b>cijfers</b> gehaald. <i>J'ai obtenu beaucoup de bonnes <b>notes</b>.</i>	<i>la note</i>
een voldoende	Ik haalde altijd <b>voldoendes</b> voor Engels. <i>Pour l'anglais j'obtenais toujours des <b>notes suffisantes</b>.</i>	<i>une note suffisante</i>
een vreemde taal	Een <b>vreemde taal</b> spreken is altijd een voordeel. <i>Parler une <b>langue étrangère</b> est toujours un avantage.</i>	<i>une langue étrangère</i>
uitleggen	Wilt u het nog een keer <b>uitleggen</b> ? <i>Voulez-vous l'<b>expliquer</b> encore une fois ?</i>	<i>expliquer</i>
zich vergissen	Ik <b>vergis me</b> niet vaak. <i>Je ne <b>me trompe</b> pas souvent.</i>	<i>se tromper</i>
de pauze	Ik vind dat de <b>pauze</b> op onze school te kort is. <i>Je trouve que la <b>récréation</b> est trop courte dans notre collège.</i>	<i>la récréation</i>
vrij	Ben je vanmiddag <b>vrij</b> ? <i>Tu es <b>libre</b> cet après-midi ?</i>	<i>libre</i>
een student, een studente	Er zijn hier veel <b>studenten</b> . <i>Il y a beaucoup d'<b>étudiants</b> ici.</i>	<i>un étudiant, une étudiante</i>
een baantje	Ik zoek nog een <b>baantje</b> voor de maand juli. <i>Je cherche encore un <b>boulot</b> pour le mois de juillet.</i>	<i>un boulot</i>
een kamer	Ik moet een <b>kamer</b> zoeken. <i>Je dois chercher une <b>chambre</b>.</i>	<i>une chambre</i>
wonen	Mijn zusje gaat in Amsterdam <b>wonen</b> . <i>Ma sœur va <b>habiter</b> à Amsterdam.</i>	<i>habiter</i>